TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　2196語

Snowdrop

白雪姫

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　原文そのまま　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　雪のように白く、血のように赤く、コクタンのように黒い白雪姫。美しさをねたむおきさきは、魔法の鏡に問いかけては、変そうして小人の家へやってきます。



It was the middle of winter, when the broad flakes of snow were falling around, that the queen of a country many thousand miles off sat working at her window. The frame of the window was made of fine black ebony, and as she sat looking out upon the snow, she pricked her finger, and three drops of blood fell upon it. Then she gazed thoughtfully upon the red drops that sprinkled the white snow, and said, 'Would that my little daughter may be as white as that snow, as red as that blood, and as black as this ebony windowframe!' And so the little girl really did grow up; her skin was as white as snow, her cheeks as rosy as the blood, and her hair as black as ebony; and she was called Snowdrop.

But this queen died; and the king soon married another wife, who became queen, and was very beautiful, but so vain that she could not bear to think that anyone

could be handsomer than she was. She had a fairy looking-glass, to which she used to go, and then she would gaze upon herself in it, and say:

And the glass had always answered:

But Snowdrop grew more and more beautiful; and when she was seven years old she was as bright as the day, and fairer than the queen herself. Then the glass one day answered the queen, when she went to look in it as usual:

When she heard this she turned pale with rage and envy, and called to one of her servants, and said, 'Take Snowdrop away into the wide wood, that I may never see her any more.' Then the servant led her away; but his heart melted when Snowdrop begged him to spare her life, and he said, 'I will not hurt you, thou pretty child.' So he left her by herself; and though he thought it most likely that the wild beasts would tear her in pieces, he felt as if a great weight were taken off his heart when he had made up his mind not to kill her but to leave her to her fate, with the chance of someone finding and saving her.

Then poor Snowdrop wandered along through the wood in great fear; and the wild beasts roared about her, but none did her any harm. In the evening she came to a cottage among the hills, and went in to rest, for her little feet would carry her no further. Everything was spruce and neat in the cottage: on the table was spread a white cloth, and there were seven little plates, seven little loaves, and seven little glasses with wine in them; and seven knives and forks laid in order; and by the wall stood seven little beds. As she was very hungry, she picked a little piece of each loaf and drank a very little wine out of each glass; and after that she thought she would lie down and rest. So she tried all the little beds; but one was too long, and another was too short, till at last the seventh suited her: and there she laid herself down and went to sleep.

By and by in came the masters of the cottage. Now they were seven little dwarfs, that lived among the mountains, and dug and searched for gold. They lighted up their seven lamps, and saw at once that all was not right. The first said, 'Who has

been sitting on my stool?' The second, 'Who has been eating off my plate?' The third, 'Who has been picking my bread?' The fourth, 'Who has been meddling with my spoon?' The fifth, 'Who has been handling my fork?' The sixth, 'Who has been cutting with my knife?' The seventh, 'Who has been drinking my wine?' Then the first looked round and said, 'Who has been lying on my bed?' And the rest came running to him, and everyone cried out that somebody had been upon his bed. But the seventh saw Snowdrop, and called all his brethren to come and see her; and they cried out with wonder and astonishment and brought their lamps to look at her, and said, 'Good heavens! what a lovely child she is!' And they were very glad to see her, and took care not to wake her; and the seventh dwarf slept an hour with each of the other dwarfs in turn, till the night was gone.

In the morning Snowdrop told them all her story; and they pitied her, and said if she would keep all things in order, and cook and wash and knit and spin for them, she might stay where she was, and they would take good care of her. Then they went out all day long to their work, seeking for gold and silver in the mountains: but Snowdrop was left at home; and they warned her, and said, 'The queen will soon find out where you are, so take care and let no one in.'

But the queen, now that she thought Snowdrop was dead, believed that she must be the handsomest lady in the land; and she went to her glass and said:

And the glass answered:

Then the queen was very much frightened; for she knew that the glass always spoke the truth, and was sure that the servant had betrayed her. And she could not bear to think that anyone lived who was more beautiful than she was; so she dressed herself up as an old pedlar, and went her way over the hills, to the place where the dwarfs dwelt. Then she knocked at the door, and cried, 'Fine wares to sell!' Snowdrop looked out at the window, and said, 'Good day, good woman! what have you to sell?' 'Good wares, fine wares,' said she; 'laces and bobbins of all colours.' 'I will let the old lady in; she seems to be a very good sort of body,'

thought Snowdrop, as she ran down and unbolted the door. 'Bless me!' said the old woman, 'how badly your stays are laced! Let me lace them up with one of my nice new laces.' Snowdrop did not dream of any mischief; so she stood before the old woman; but she set to work so nimbly, and pulled the lace so tight, that Snowdrop's breath was stopped, and she fell down as if she were dead. 'There's an end to all thy beauty,' said the spiteful queen, and went away home.

In the evening the seven dwarfs came home; and I need not say how grieved they were to see their faithful Snowdrop stretched out upon the ground, as if she was quite dead. However, they lifted her up, and when they found what ailed her, they cut the lace; and in a little time she began to breathe, and very soon came to life again. Then they said, 'The old woman was the queen herself; take care another time, and let no one in when we are away.'

When the queen got home, she went straight to her glass, and spoke to it as before; but to her great grief it still said:

Then the blood ran cold in her heart with spite and malice, to see that Snowdrop still lived; and she dressed herself up again, but in quite another dress from the one she wore before, and took with her a poisoned comb. When she reached the dwarfs' cottage, she knocked at the door, and cried, 'Fine wares to sell!' But Snowdrop said, 'I dare not let anyone in.' Then the queen said, 'Only look at my beautiful combs!' and gave her the poisoned one. And it looked so pretty, that she took it up and put it into her hair to try it; but the moment it touched her head, the poison was so powerful that she fell down senseless. 'There you may lie,' said the queen, and went her way. But by good luck the dwarfs came in very early that evening; and when they saw Snowdrop lying on the ground, they thought what had happened, and soon found the poisoned comb. And when they took it away she got well, and told them all that had passed; and they warned her once more not to open the door to anyone.

Meantime the queen went home to her glass, and shook with rage when she read the very same answer as before; and she said, 'Snowdrop shall die, if it cost me my life.' So she went by herself into her chamber, and got ready a poisoned apple: the outside looked very rosy and tempting, but whoever tasted it was sure to die. Then she dressed herself up as a peasant's wife, and travelled over the hills to the dwarfs' cottage, and knocked at the door; but Snowdrop put her head out of the window and said, 'I dare not let anyone in, for the dwarfs have told me not.' 'Do as you please,' said the old woman, 'but at any rate take this pretty apple; I will give it you.' 'No,' said Snowdrop, 'I dare not take it.' 'You silly girl!' answered the other, 'what are you afraid of? Do you think it is poisoned? Come! do you eat one part, and I will eat the other.' Now the apple was so made up that one side was good, though the other side was poisoned. Then Snowdrop was much tempted to taste, for the apple looked so very nice; and when she saw the old woman eat, she could wait no longer. But she had scarcely put the piece into her mouth, when she fell down dead upon the ground. 'This time nothing will save thee,' said the queen; and she went home to her glass, and at last it said:

And then her wicked heart was glad, and as happy as such a heart could be.

When evening came, and the dwarfs had gone home, they found Snowdrop lying on the ground: no breath came from her lips, and they were afraid that she was quite dead. They lifted her up, and combed her hair, and washed her face with wine and water; but all was in vain, for the little girl seemed quite dead. So they laid her down upon a bier, and all seven watched and bewailed her three whole days; and then they thought they would bury her: but her cheeks were still rosy; and her face looked just as it did while she was alive; so they said, 'We will never bury her in the cold ground.' And they made a coffin of glass, so that they might still look at her, and wrote upon it in golden letters what her name was, and that she was a king's daughter. And the coffin was set among the hills, and one of the dwarfs always sat by it and watched. And the birds of the air came too, and

bemoaned Snowdrop; and first of all came an owl, and then a raven, and at last a dove, and sat by her side.

And thus Snowdrop lay for a long, long time, and still only looked as though she was asleep; for she was even now as white as snow, and as red as blood, and as black as ebony. At last a prince came and called at the dwarfs' house; and he saw Snowdrop, and read what was written in golden letters. Then he offered the dwarfs money, and prayed and besought them to let him take her away; but they said, 'We will not part with her for all the gold in the world.' At last, however, they had pity on him, and gave him the coffin; but the moment he lifted it up to carry it home with him, the piece of apple fell from between her lips, and Snowdrop awoke, and said, 'Where am I?' And the prince said, 'Thou art quite safe with me.'

Then he told her all that had happened, and said, 'I love you far better than all the world; so come with me to my father's palace, and you shall be my wife.' And Snowdrop consented, and went home with the prince; and everything was got ready with great pomp and splendour for their wedding.

To the feast was asked, among the rest, Snowdrop's old enemy the queen; and as she was dressing herself in fine rich clothes, she looked in the glass and said:

And the glass answered:

When she heard this she started with rage; but her envy and curiosity were so great, that she could not help setting out to see the bride. And when she got there, and saw that it was no other than Snowdrop, who, as she thought, had been dead a long while, she choked with rage, and fell down and died: but Snowdrop and the prince lived and reigned happily over that land many, many years; and sometimes they went up into the mountains, and paid a visit to the little dwarfs, who had been so kind to Snowdrop in her time of need.

それは冬のさなかのことで、大きな雪のかけらがあたり一面にふっていました。何千キロもはなれたある国のおきさきが、まどべにすわって、ぬいものをしていました。まどわくは上等な黒いコクタンの木でできていました。おきさきは雪をながめながらぬいものをしているうちに、指をはりでさしてしまい、血が3てき雪の上に落ちました。おきさきは、白い雪の上にちった赤いしずくをじっと見つめて言いました。「わたしの小さなむすめが、あの雪のように白く、あの血のように赤く、このコクタンのまどわくのように黒ければいいのに！」そして、その女の子は本当にそのとおりに育ちました。はだは雪のように白く、ほおは血のようにばら色で、かみはコクタンのように黒かったのです。女の子は白雪姫とよばれました。

けれども、このおきさきはなくなってしまいました。王さまはまもなく新しいおくさんをもらい、その人がおきさきになりました。新しいおきさきはとても美しい人でしたが、とてもうぬぼれが強く、自分より美しい人がいるなんて考えるだけでがまんできませんでした。おきさきは魔法の鏡を持っていて、いつもその前に行っては、自分のすがたをじっと見つめて、こう言うのでした。

すると鏡は、いつもこう答えていました。

ところが白雪姫はどんどん美しくなり、7さいになると、昼の光のようにかがやいて、おきさきよりも美しくなりました。ある日、おきさきがいつものように鏡を見に行くと、鏡はこう答えました。

それを聞くと、おきさきはいかりとねたみで顔が真っ青になりました。そして家来の一人をよんで言いました。「白雪姫を広い森のおくへつれていっておしまい。もう二度と顔を見なくてすむように。」そこで家来は白雪姫をつれていきました。けれども白雪姫が命だけは助けてくださいとたのむと、家来の心はやわらぎ、「かわいい子よ、おまえに手出しはしないよ。」と言いました。そうして家来は白雪姫を一人おいていきました。きっと森のけものに食べられてしまうだろうとは思いましたが、命をうばうのはやめて、運にまかせ、だれかが見つけて助けてくれるかもしれないと決めたとき、胸から大きな重しが取れたような気持ちになりました。

かわいそうな白雪姫は、こわくてたまらないまま、森の中をさまよい歩きました。まわりでは森のけものたちがほえていましたが、どれも白雪姫にひどいことはしませんでした。夕方になって、白雪姫は山あいの小さな家にたどり着きました。小さな足がもうそれ以上歩けなかったので、休もうと中へ入りました。小さな家の中は、何もかもきちんと整っていました。テーブルには白いテーブルクロスがかかっていて、小さなお皿が7まい、小さなパンが7つ、ワインの入った小さなグラスが7つありました。ナイフとフォークも7組ならべてあり、かべぎわには小さなベッドが7つならんでいました。白雪姫はとてもおなかがすいていたので、どのパンからも少しずつちぎって食べ、どのグラスからもほんの少しずつワインを飲みました。それから、横になって休もうと思いました。そこで小さなベッドを順にためしてみましたが、長すぎたり短すぎたりして、やっと7番めのベッドがちょうどよかったので、そこに横になってねむってしまいました。

やがて、その小さな家の主人たちが帰ってきました。それは、山の中に住んで、金をほり出してさがしている7人の小人たちでした。小人たちが7つのランプに火をつけると、すぐに何かがおかしいと気がつきました。1人めが言いました。「わたしのこしかけにすわったのはだれだ？」2人めが言いました。「わたしのお皿で食べたのはだれだ？」3人めが言いました。「わたしのパンをちぎったのはだれだ？」4人めが言いまし

た。「わたしのスプーンをいじったのはだれだ？」5人めが言いました。「わたしのフォークをさわったのはだれだ？」6人めが言いました。「わたしのナイフで切ったのはだれだ？」7人めが言いました。「わたしのワインを飲んだのはだれだ？」それから1人めがあたりを見回して言いました。「わたしのベッドにねたのはだれだ？」ほかの小人たちもかけよってきて、みんな口々に、だれかが自分のベッドにねたとさけびました。ところが7人めの小人は白雪姫を見つけて、兄弟みんなをよんで見せました。小人たちはおどろいて声をあげ、ランプを持ってきて白雪姫をながめ、「なんとまあ！なんてかわいらしい子だろう！」と言いました。小人たちは白雪姫に会えてとても喜び、起こさないように気をつけました。7人めの小人は、ほかの小人のベッドで1時間ずつ順番にねむって、夜をすごしました。

朝になると、白雪姫は自分の身におこったことを全部小人たちに話しました。小人たちは白雪姫をかわいそうに思い、家の中をきちんと整えて、料理やせんたく、あみものや糸つむぎをしてくれるなら、ここにいていいよ、ちゃんと守ってあげるよ、と言いました。それから小人たちは、毎日一日じゅう、山で金や銀をさがす仕事に出かけていき、白雪姫は家に残りました。小人たちは白雪姫に注意して言いました。「おきさきは、すぐにあなたの居場所を見つけるだろう。だから気をつけて、だれも家に入れてはいけないよ。」

いっぽうおきさきは、白雪姫はもう死んだと思っていたので、自分こそ国で一番美しいにちがいないと信じていました。そして鏡のところへ行って、こう言いました。

すると鏡は答えました。

おきさきはとてもおどろきました。鏡はいつも本当のことを言うと知っていたので、家来が自分をうらぎったにちがいないとわかったのです。おきさきは、自分より美しい人が生きているなんて、考えるだけでがまんできませんでした。そこで年とった物売りのおばあさんに変そうして、山をこえ、小人たちの住む所へ向かいました。そして戸をたたいて、「いい品物はいらんかね！」とよびかけました。白雪姫はまどから顔を出して言いました。「こんにちは、おばあさん！何を売っているの？」「いい品物、上等な品物だよ。」とおばあさんは言いました。「いろんな色のひもや糸まきがあるよ。」「このおばあさんなら入れてあげてもいいわ。とてもいい人みたいだもの。」と白雪姫は思い、かけおりて戸のかんぬきをはずしました。「おやまあ！」とおばあさんは言いました。「胸のひもの結び方が、ずいぶんへただねえ！わたしのすてきな新しいひもで、むすび直してあげよう。」白雪姫は、まさか悪いことをされるとは思ってもみなかったので、おばあさんの前に立ちました。ところがおばあさんはすばやく手を動かして、ひもをぎゅっときつくしめたので、白雪姫は息ができなくなり、死んだようにたおれてしまいました。「これでおまえの美しさもおしまいさ。」と意地悪なおきさきは言って、家に帰っていきました。

夕方になって、7人の小人たちが帰ってきました。大切な白雪姫が、まるで死んでしまったようにゆかにたおれているのを見て、小人たちがどんなに悲しんだかは、言うまでもありません。それでも小人たちは白雪姫をだきおこし、何がいけなかったのかがわかると、ひもを切りました。すると少しして白雪姫は息をしはじめ、まもなく生き返りました。小人たちは言いました。「そのおばあさんは、おきさき本人だったんだよ。こんどは気をつけて、わたしたちがいないときは、だれも入れてはいけないよ。」

おきさきは家に帰ると、まっすぐ鏡のところへ行って、前と同じように話しかけました。ところがとてもくやしいことに、鏡はやはりこう言うのでした。

白雪姫がまだ生きているとわかると、おきさきはくやしさと意地悪な気持ちで、胸の中の血がこおるような思いがしました。そして、またちがう服に変そうし、毒のくしを持って出かけました。小人たちの家に着くと、おきさきは戸をたたいて、「いい品物はいらんかね！」とよびかけました。けれども白雪姫は言いました。「だれも入れてはいけないの。」そこでおきさきは「わたしのきれいなくしを見るだけでもごらん！」と言って、毒のくしを白雪姫にわたしました。くしがとてもきれいだったので、白雪姫は手に取って、ためしにかみにさしてみました。ところが、くしが頭にふれたとたん、とても強い毒がまわって、白雪姫は気をうしなってたおれてしまいました。「そこでたおれているがいい。」とおきさきは言って、行ってしまいました。けれども運のいいことに、その日の夕方、小人たちはとても早く帰ってきました。ゆかにたおれている白雪姫を見て、何がおこったのかを察し、すぐに毒のくしを見つけました。小人たちがくしをぬき取ると、白雪姫は元気になり、何があったのかを全部話しました。小人たちは、もう一度、だれにも戸をあけてはいけないよと注意しました。

そのころおきさきは家に帰って鏡の前に行き、前とまったく同じ答えを聞くと、いかりにふるえて言いました。「白雪姫は死ななければならない。たとえわたしの命と引きかえになっても。」そこでおきさきは、一人で自分の部屋に入って、毒のリンゴを作りました。外がわはとても赤くておいしそうでしたが、ひと口でも食べた人はかならず死んでしまうのです。それからおきさきはお百しょうのおかみさんに変そうして、山をこえて小人たちの家へ行き、戸をたたきました。けれども白雪姫はまどから顔を出して言いました。「だれも入れてはいけないの。小人さんたちにそう言われているのよ。」「好きにするがいいさ。」とおばあさんは言いました。「でも、とにかくこのきれいなリンゴをお取り。あげるよ。」「いいえ、」と白雪姫は言いました。「もらうわけにはいかないわ。」「おばかさんだねえ！」とおばあさんは答えました。「何がこわいんだい？毒でも入っていると思っているのかい？さあ！半分はおまえがお食べ。もう半分はわたしが食べるから。」じつはそのリンゴは、半分はふつうのリンゴで、もう半分にだけ毒が入るように作ってあったのです。リンゴがあまりにもおいしそうだったので、白雪姫はとても食べてみたくなりました。そしておばあさんが食べるのを見ると、もうがまんできなくなりました。ところが、ひと切れを口に入れたかと思うと、白雪姫はたおれて、死んだように動かなくなってしまいました。「こんどこそ、もうだれにも助けられないよ。」とおきさきは言って、家に帰り鏡の前に行くと、とうとう鏡はこう言いました。

それで、おきさきの意地悪な心は満足し、そんな心にできるかぎりの喜びにひたりました。

夕方になって小人たちが家に帰ると、白雪姫がゆかにたおれていました。くちびるからは息がもれず、小人たちは、白雪姫が本当に死んでしまったのではないかとおそれました。小人たちは白雪姫をだきおこし、かみをとかし、ワインと水で顔をあらってあげました。けれども何をしてもむだでした。白雪姫はすっかり死んでしまったように見えました。そこで小人たちは白雪姫を台の上にねかせ、7人そろって、まる3日間そばで見守り、なげき悲しみました。それからうめてあげようと思いましたが、白雪姫のほおはまだばら色で、顔は生きていたときとまったく同じに見えました。そこで小人たちは言いました。「この子を冷たい土の中にうめるなんて、とてもできない。」そして、いつまでも白雪姫をながめていられるように、ガラスのひつぎを作り、その上に金の文字で白雪姫の名前と、王さまのむすめであることを書きました。ひつぎは山の中におかれ、小人の一人がいつもそばにすわって見守っていました。空の鳥たちもやってきて、白雪姫のために泣きました。はじめにフクロウが、次にカラスが、さいごにハトがやってきて、白雪姫のそばにとまりました。

こうして白雪姫は長い長いあいだ横たわっていましたが、まるでねむっているようにしか見えませんでした。今でも雪のように白く、血のように赤く、コクタンのように黒かったからです。とうとう、ある王子さまが小人たちの家をたずねてきました。王子さまは白雪姫を見て、金の文字で書かれたことを読みました。王子さまは小人たちにお金を出して、白雪姫をつれていかせてほしいと、いっしょうけんめいにたのみました。けれども小人たちは言いました。「世界中の金をもらっても、この子を手ばなすことはできません。」けれどもとうとう小人たちは王子さまをかわいそうに思って、ひつぎをわたしました。ところが、王子さまがひつぎを持ちあげて家へ運ぼうとしたとたん、リンゴのかけらが白雪姫のくちびるのあいだからこぼれ落ち、白雪姫は目をさまして言いました。「ここはどこ？」王子さまは言いました。「わたしといっしょなら、もうだいじょうぶですよ。」

それから王子さまは、これまでにおこったことを全部話して言いました。「わたしは世界中の何よりもあなたを愛しています。だから、わたしといっしょに父の城に来て、わたしのおきさきになってください。」白雪姫はうなずいて、王子さまといっしょにお城へ行きました。そして、二人のけっこん式のために、何もかもがはなやかに、りっぱにととのえられました。

そのお祝いの席には、ほかの人たちといっしょに、白雪姫の昔のかたきであるおきさきもまねかれました。おきさきはぜいたくな美しい服を着ながら、鏡を見て言いました。

すると鏡は答えました。

それを聞くと、おきさきはいかりでとびあがりました。けれども、ねたみと知りたい気持ちがあまりにも強かったので、花よめを見に出かけずにはいられませんでした。そしてそこに着いて、花よめが、とっくに死んだと思っていた白雪姫その人だとわかると、おきさきはいかりで息がつまり、たおれて死んでしまいました。けれども白雪姫と王子さまはその国を幸せにおさめ、何年も何年もなかよくくらしました。そしてときどき山へ登って、こまっていたときにとても親切にしてくれた小人たちに会いに行きました。

たんご と クイズ 白雪姫

snow 雪	**looking-glass** 鏡	**dwarfs** 小人たち
lamps ランプ	**comb** くし	**apple** リンゴ
coffin of glass ガラスのひつぎ	**prince** 王子さま	

Q1 小人たちの家には、お皿やベッドがいくつずつあった？

① 5つずつ　② 10ずつ　③ 7つずつ

Q2 おきさきが2回めに持ってきたものは？

① 毒のくし　② 毒のリンゴ　③ きれいなひも

Q3 白雪姫が目をさましたのは、どうして？

① ひつぎを持ちあげたら、リンゴのかけらが口から落ちたから　② 小人がワインで顔をあらったから

③ 鳥たちが歌ったから

こたえ

Q1　③　7人の小人の家なので、お皿もパンもグラスもベッドも、みんな7つずつありました。でも7番めのベッドだけが、白雪姫にちょうどよかったのです。

Q2　①　1回めはひも、2回めは毒のくし、3回めは毒のリンゴを持ってきました。小人たちはそのたびに白雪姫を助けました。

Q3　①　王子さまがひつぎを持ちあげて運ぼうとしたとき、リンゴのかけらがくちびるからこぼれ落ちて、白雪姫は目をさましました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。